



Institut d'Estudis Catalans

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca
del *Lèxic bàsic de fotografia*
(*català-castellà-francès-anglès*)**

BARCELONA
2015

ÍNDEX

1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1 CERCA PER ENTRADA	3
1.2 CERCA PER EQUIVALENTS	4
1.3 CERCA PER DEFINICIÓ	4
1.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	4
2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA	5
2.1 CERCA PER ENTRADA	5
2.2 CERCA PER EQUIVALENTS	7
2.3 CERCA PER DEFINICIÓ	8
2.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	9

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar el *Lèxic bàsic de fotografia (català-castellà-francès-anglès)*.

A la part superior de la pantalla hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia del *Lèxic bàsic de fotografia (català-castellà-francès-anglès)*.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada** si es vol cercar un terme concret, però també se'n poden fer per **equivalents**, per **definició** i per **sinònims i termes relacionats** (tot i que no totes les entrades tenen informació en tots aquests camps).

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres si utilitzeu les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencen per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que contenen la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acaben per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors. En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències d'aquests termes en anglès (britànic o americà), francès i castellà. Cal tenir present, però, que no totes les entrades tenen equivalents en tots els idiomes.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar qualsevol de les altres llengües si voleu fer una cerca a partir de l'equivalent. A més, de la mateixa manera que en les cerques per entrada, en aquest cas també es poden fer servir els paràmetres que determinen el grau de coincidència amb el terme cercat.

1.3 Cerca per definició

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet cercar termes (o paraules) dins la definició de les entrades. Com que tots els termes del diccionari tenen la definició en català, la tria d'aquesta tipus de cerca implica deshabilitar la tria de llengua en el menú desplegable, on apareixerà «català» per defecte.

Aquest tipus de cerca es pot combinar amb els quatre graus de coincidència comentats abans. Això no obstant, tal com passava en la cerca per entrada, no es pot fer una cerca que combini aquests paràmetres o que tingui el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit.

1.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet buscar entrades a partir dels sinònims o termes relacionats. Com en els altres tipus de cerca, es pot buscar una cadena de text exacta o es poden utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el sinònim o terme relacionat exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca el sinònim o terme relacionat que comenci per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca el sinònim o terme relacionat que contingui la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca el sinònim o terme relacionat que acabi per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencen per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes del vocabulari que comencen per una lletra determinada, per exemple, per la lletra *d*.



LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiUT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: d Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

1 de 5 (46 registres)

- ⊗ daguerreotip
- ⊗ daguerreotípia
- ⊗ definició
- ⊗ deformació
- ⊗ dens | densa
- ⊗ densitat
- ⊗ densitat de fons
- ⊗ densitat neutra
- ⊗ densitat òptica
- ⊗ densitòmetre

daguerreotip m.
en daguerreotype subst.
es daguerrotipo m.
fr daguerreotype m.

daguerreotípia f.
en daguerreotype process subst.
es daguerrotípia f.
fr daguerreotype m.

definició f.
en definition subst.
es definición f.
fr définition f.

deformació f.
en deformation subst.
es deformación f.
fr déformation f.

dens | densa adj.
en dense adj.
es denso | densa adj.
fr couvert | couverte adj.

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *filtre*.



LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiUT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: filtre Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

1 de 2 (12 registres)

- ⊗ filtre
- ⊗ filtre CC
- ⊗ filtre de color
- ⊗ filtre de compensació
- ⊗ filtre de contrast
- ⊗ filtre de correcció de color
- ⊗ filtre de llum de cel
- ⊗ filtre dicroic
- ⊗ filtre especial
- ⊗ filtre gris neutre

filtre m.
en filter subst.
es filtro m.
fr filtre m.

filtre CC m.
 Filtre de correcció de color.
Sin. pref. **filtre de correcció de color f.**

filtre de color m.
en [GB] colour filter subst.
en [US] color filter subst.
es filtro de color m.
fr filtre coloré m.

filtre de compensació m.
en compensating filter subst.
es filtro de compensación m.
fr filtre de compensation m.

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que contenen un terme específic. Busquem les entrades que continguin la paraula *digital*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT

Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

INTRODUCCIÓ
AUTORS
ÀREES TEMÀTIQUES
BIBLIOGRAFIA
ABREVIACIONS
EDICIÓ EN LÍNIA
AJUDA

1 de 1
(6 registres)

- càmera fotogràfica digital
- digital
- fotografia digital
- imatge digital
- retoc digital
- sensor digital

càmera fotogràfica digital f.

en digital camera *subst.*
es cámara fotogràfica digital *f.*
fr appareil photo numérique *m.*, caméra numérique *f.*

digital adj.

en digital *adj.*
es digital *adj.*
fr numérique *adj.*

fotografia digital f.

en digital photo *subst.*, digital photography *subst.*
es fotografía digital *f.*
fr photographie numérique *f.*

imatge digital f.

en digital image *subst.*
es imagen digital *f.*
fr image numérique *f.*

retoc digital m.

en computer image retouching *subst.*, digital image retouching *subst.*, digital retouching *subst.*, image retouching *subst.*
es retoque de imagen *m.*, retoque digital *m.*
fr retouche d'image *f.*, retouche d'image numérique *f.*, retouche d'images *f.*, retouche numérique *f.*, retouche par ordinateur *f.*

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obtenim com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem les entrades que acabin amb *-metre*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT

Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

INTRODUCCIÓ
AUTORS
ÀREES TEMÀTIQUES
BIBLIOGRAFIA
ABREVIACIONS
EDICIÓ EN LÍNIA
AJUDA

1 de 1
(7 registres)

- densitòmetre
- exposímetre
- fotolorímetre
- fotòmetre
- intervalòmetre
- telèmetre
- termocolorímetre

densitòmetre m.

en densitometer *subst.*
es densitómetro *m.*
fr densitômetre *m.*

exposímetre m.

en exposure meter *subst.*
es exposímetro *m.*
fr exposimètre *m.*

fotolorímetre m.

en Kelvinmeter *subst.*
es fotolorímetro *m.*, kelvinómetro *m.*
fr kelvinomètre *m.*, photolorimètre *m.*

fotòmetre m.

en photometer *subst.*
es fotómetro *m.*
fr photomètre *m.*

intervalòmetre m.

en intervalometer *subst.*
es intervalómetro *m.*
fr intervalomètre *m.*

telèmetre m.

en range finder *subst.*, rangefinder *subst.*
es telémetro *m.*
fr télémètre *m.*

termocolorímetre m.

en color-temperature meter *subst.*
es termocolorímetro *m.*
fr thermocolorimètre *m.*

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes anglesos, francesos i castellans que conté l'obra. Si seleccionem la cerca per entrada i, a continuació, seleccionem una de les llengües en el menú desplegable *Idioma*, podem buscar-los aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma que conté l'obra. Vegem-ne uns quants exemples.

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències en francès que comencen per un mot concret, per exemple, *bain*.



LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiUT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: IDIOMA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

1 de 1 (8 registres)

- bany
- bany clarificador
- bany d'aturada
- bany de blanqueig
- bany de fixació
- bany de revelatge
- bany de viratge
- fixador

bany m.
 en bath subst.
 es baño m.
 fr bain m.

bany clarificador m.
 en clearing bath subst.
 es baño de clarificación m.
 fr bain clarifiant m., bain clarificateur m., bain de clarification m.

bany d'aturada m.
 en stop bath subst.
 es baño de paro m.
 fr bain d'arrêt m.

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en anglès britànic que continguin un terme: consultem les equivalències que contenen un terme específic, per exemple, *colour*.



LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiUT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: IDIOMA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

1 de 1 (8 registres)

- color complementari
- color primari
- color secundari
- dominant
- equilibri cromàtic
- filtre de color
- fotografia en color
- revelatge cromogènic

color complementari m.
 en [GB] complementary colour subst.
 en [US] complementary color subst.
 es color complementario m.
 fr couleur complémentaire f.

color primari m.
 en [GB] primary colour subst.
 en [US] primary color subst.
 es color primario m.
 fr couleur primaire f.

color secundari m.
 en [GB] secondary colour subst.
 en [US] secondary color subst.
 es color secundario m.
 fr couleur secondaire f.

dominant f.
 en [GB] colour cast subst.
 en [US] color cast subst.
 es dominante f.
 fr dominante f., dominante de couleur f.

equilibri cromàtic m.
 en [GB] colour balance subst.
 en [US] color balance subst.
 es balance de color m., equilibrio cromático m.
 fr équilibre chromatique m.

— *Que acabi per*

- Cercar totes les equivalències en castellà que acabin per una seqüència gràfica concreta: busquem totes les equivalències que acabin amb el mot *fotografia*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT

Universitat de les Illes Balears
 CERCA PER:
 IDIOMA:
 MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

cronofotografia
 electrofotografia
 fotografia
 fotografia aèria
 macrofotografia
 microfotografia

1 de 1 (6 registres)

cronofotografia f.
 en chronophotography subst.
 es cronofotografía f.
 fr chronophotographie f.

electrofotografia f.
 en electrophotography subst.
 es electrofotografía f.
 fr électrophotographie f.

fotografia f.
 Sin. compl.: foto f.
 en photography subst.
 es fotografía f.
 fr photographie f.

2.3 Cerca per definició

Tot i que es poden fer cerques en la definició fent servir els quatre paràmetres de cerca comentats en apartats anteriors, les dues opcions més interessants són la cerca «Que comenci per» i la «Que contingui». A més, també es pot combinar la cerca per definició amb la cerca per àrea temàtica.

— *Que comenci per*

- Cercar definicions que comencen per un mot concret: podem consultar tots els termes la definició dels quals comença per una paraula determinada, per exemple, *càmera*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT

Universitat de les Illes Balears
 CERCA PER:
 IDIOMA:
 MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

cambra fotogràfica
 càmera de petit format
 càmera de reportatge
 màquina de fotografiar
 màquina de retratar
 màquina fotogràfica

1 de 1 (6 registres)

cambra fotogràfica f.
Càmera fotogràfica.
 Sin. pref.: càmera fotogràfica f.

càmera de petit format f.
Càmera miniatura.
 Sin. pref.: càmera miniatura f.

càmera de reportatge f.
Càmera miniatura.
 Sin. pref.: càmera miniatura f.

màquina de fotografiar f.
Càmera fotogràfica.
 Sin. pref.: càmera fotogràfica f.

màquina de retratar f.
Càmera fotogràfica.
 Sin. pref.: càmera fotogràfica f.

màquina fotogràfica f.
Càmera fotogràfica.
 Sin. pref.: càmera fotogràfica f.

— Que contingui

- Cercar definicions que continguin un terme: consultem les definicions que contenen un terme específic, per exemple, *díode*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT


Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:
 IDIOMA:
 MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:


Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

de 1 (3 registres)

<input checked="" type="radio"/> díode emissor de llum	<p>díode emissor de llum m. Díode electroluminescent. <i>Sin. pref:</i> díode electroluminescent m.</p> <p>díode luminescent m. Díode electroluminescent. <i>Sin. pref:</i> díode electroluminescent m.</p> <p>LED m. Sigla de <i>light emitting diode</i> (díode electroluminescent).</p>
<input checked="" type="radio"/> díode luminescent	
<input checked="" type="radio"/> LED	

2.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

— Que comenci per

- Cercar els sinònims o els termes relacionats que comencen per un mot concret: podem consultar els sinònims i els termes relacionats que comencin per un mot concret, per exemple, *lent*.

LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS) CiT


Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:
 IDIOMA:
 MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:


Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ | AUTORS | ÀREES TEMÀTIQUES | BIBLIOGRAFIA | ABREVIACIONS | EDICIÓ EN LÍNIA | AJUDA

de 1 (6 registres)

<input checked="" type="radio"/> lent còncava	<p>lent còncava f. Lent divergent. <i>Sin. pref:</i> lent divergent f.</p> <p>lent convergent f. <i>Sin. compl.:</i> lent convexa f., lent positiva f. <i>en</i> convergent lens <i>subst.</i>, converging lens <i>subst.</i>, convex lens <i>subst.</i> <i>es</i> lente convergente <i>f.</i>, lente convexa <i>f.</i> <i>fr</i> lentille convergente <i>f.</i>, lentille convexe <i>f.</i>, lentille positive <i>f.</i></p> <p>lent convexa f. Lent convergent. <i>Sin. pref:</i> lent convergent f.</p> <p>lent divergent f. <i>Sin. compl.:</i> lent còncava f., lent negativa f. <i>en</i> concave lens <i>subst.</i>, diverging lens <i>subst.</i> <i>es</i> lente còncava <i>f.</i>, lente divergente <i>f.</i>, lente negativa <i>f.</i> <i>fr</i> lentille concave <i>f.</i>, lentille divergente <i>f.</i></p> <p>lent negativa f. Lent divergent. <i>Sin. pref:</i> lent divergent f.</p> <p>lent positiva f. Lent convergent. <i>Sin. pref:</i> lent convergent f.</p>
<input checked="" type="radio"/> lent convergent	
<input checked="" type="radio"/> lent convexa	
<input checked="" type="radio"/> lent divergent	
<input checked="" type="radio"/> lent negativa	
<input checked="" type="radio"/> lent positiva	

— *Que contingui*

- Cercar els sinònims o termes relacionats que continguin un terme: consultem els sinònims i termes relacionats que contenen un terme específic, per exemple, *pel·lícula*.

CiT
LÈXIC BÀSIC DE FOTOGRAFIA (CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS)



Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:

Sinònims i termes relacionats ▼

IDIOMA:

Català ▼

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

pel·lícula

🔍



Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ
AUTORS
ÀREES TEMÀTIQUES
BIBLIOGRAFIA
ABREVIACIONS
EDICIÓ EN LÍNIA
AJUDA

1 de 1 | 5 registres

- film
- pel·lícula de línia
- pel·lícula litogràfica
- rapidesa d'una pel·lícula
- velocitat d'una pel·lícula

film m.

Pel·lícula.

Sin. pref.: [pel·lícula f.](#)

pel·lícula de línia f.

Pel·lícula litogràfica.

Sin. pref.: [pel·lícula litogràfica f.](#)

pel·lícula litogràfica f.

Sin. compl.: [pel·lícula de línia f.](#)

en lith film subst.

es película de línea *f.*, película lith *f.*, película litográfica *f.*

fr film *m.*

rapidesa d'una pel·lícula f.

Sin. compl.: [velocitat d'una pel·lícula f.](#)

en film speed subst.

es rapidez de la película *f.*, velocidad de la película *f.*

fr rapidité d'un film *f.*

velocitat d'una pel·lícula f.

Rapidesa d'una pel·lícula.

Sin. pref.: [rapidesa d'una pel·lícula f.](#)